

1-9-400/2024

## Zmluva o spolupráci pri zabezpečení podmienok pôsobenia projektu SR 18 a Reprezentačných družstiev SR

uzatvorená podľa § 51 (Občiansky zákonník)

### Čl. I

#### Zmluvné strany

##### Služby mesta Piešťany

Sídlo: Valová 1919/44  
921 01 Piešťany  
zapísaný v Živnostenskom registri Okresného úradu Piešťany  
číslo živnostenského registra: 204-10153

Zastúpený: Ing. Hanou Dupkaničovou, riaditeľkou organizácie

IČO: 37 834 240  
DIČ: 2020171450  
IČ DPH: SK 2020171450  
IBAN: SK50 5600 0000 0052 2248 2001  
E-mail: [zimak@sluzbymesta.sk](mailto:zimak@sluzbymesta.sk)  
(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

##### Slovenský zväz ľadového hokeja

Sídlo: Trnavská cesta 27/B, 831 04 Bratislava  
IČO: 30 845 386  
DIČ: 2020872799  
IČ DPH: SK2020872799  
IBAN: SK58 0200 0000 0013 0803 9053  
Štat. orgán: Miroslav Lažo - generálny sekretár  
Občianske združenie registrované Ministerstvom vnútra SR pod č.s. VVS/1-909/90-73-15  
(ďalej ako „Objednávateľ“ alebo „SZLH“)

(Poskytovateľ a Objednávateľ ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“)

### Čl. II

#### Úvodné ustanovenia a definície pojmov

- Poskytovateľ** je príspevkovou organizáciou mesta Piešťany, so sídlom Valová 1919/44, 921 01 Piešťany, ktorý je na základe Protokolu o zverení majetku Mesta Piešťany do správy Služieb mesta Piešťany č. 101/2023 správcom Mestského zimného štadióna.
- Mestským zimným štadiónom (ďalej len „Zimný štadión“)** sa pre účely tejto zmluvy rozumie zimný štadión, ktorý sa nachádza na ulici Hlboká 92, 921 01 Piešťany, ktorý je zaradený do zoznamu Športovej infraštruktúry národného významu, t. j. spĺňa požiadavky na medzinárodnú súťaž a na prípravu športových reprezentantov.
- Objednávateľ** je občianske združenie Slovenský zväz ľadového hokeja, so sídlom Trnavská cesta 27/B, 831 04 Bratislava 3, ktoré je národným športovým zväzom pre šport - ľadový hokej v zmysle zák. č. 440/2015 Z. z. o športe v platnom znení.
- Projektom hokejistov SR do 18 rokov (ďalej aj ako „**projekt SR 18**“) sa rozumie družstvo hokejistov centralizovanej prípravy hráčov SR do 18 rokov a členovia realizačného tímu družstva centralizovanej prípravy hráčov SR do 18 rokov.
- Reprezentačnými družstvami SR** sa rozumie tímy štátnej reprezentácie Slovenskej republiky v ľadovom hokeji, ktoré vytvára SZLH, a to: SR A, SR ženy, SR 20, SR 19, SR 18, SR 18 ženy, SR

17, SR 16, SR 15, SR 15 dievčatá, podľa potreby SR 23, resp. Olympijský tím, prípadne ďalšie výbery Slovenskej republiky pod hlavičkou SZĽH.

6. **Reprezentačnými podujatiami** sa rozumejú turnaje, prípravné zápasy a tréningové zápasy (vrátane obdobia športovej prípravy na ne) v ľadovom hokeji, ktorých sa zúčastňujú Reprezenačné družstvá SR.
7. **Súťažné obdobie** sa pre účely tejto zmluvy rozumie obdobie od 15. júla príslušného kalendárneho roka do 15. mája nasledujúceho kalendárneho roka. Obdobie od 16. mája do 14. júla príslušného kalendárneho roka sa pre účely tejto zmluvy považuje za „**nesúťažné obdobie**“.
8. Poskytovateľ vyhlasuje, že je oprávnený Zimný štadión poskytnúť Objednávateľovi v rozsahu uvedenom touto zmluvou a že Zimný štadión disponuje právoplatným kolaudačným rozhodnutím s povolením k jeho užívaniu na určený účel a má záujem na tom, aby Zimný štadión poskytovalo zázemie pre potreby projektu SR 18 a Reprezenačných družstiev SR a zaväzuje sa Objednávateľovi, projektu SR 18 a Reprezenačným družstvám SR poskytovať nevyhnutnú súčinnosť počas trvania tejto zmluvy.
9. Objednávateľ uzatvára túto zmluvu s Poskytovateľom aj v nadväznosti na uzatvorené Memorandum o spolupráci medzi Slovenským zväzom ľadového hokeja a Trnavským samosprávnym krajom, ktorého cieľom je vytvorenie funkčného modelu spolupráce medzi slovenským hokejom a Trnavským samosprávnym krajom a ktoré smeruje k podpore rozvojových programov hokeja, pričom súčasťou tohto memoranda je aj spolupráca v oblasti vzdelávania žiakov – športovcov ako aj vzdelávania športových odborníkov a spolupráca pri realizovaní rozvojových programov a aktivít v oblasti ľadového hokeja.

### Čl. III

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri riadnom zabezpečení podmienok pôsobenia Reprezenačných družstiev SR a projektu SR 18, a to za odplatu a podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Riadnym zabezpečením podmienok pôsobenia Reprezenačných družstiev SR a projektu SR 18 sa rozumie záväzok Poskytovateľa zabezpečiť pre Objednávateľa podmienky týkajúce sa poskytovania Zimného štadióna pre potreby Reprezenačných družstiev SR a projektu SR 18 v zmysle podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

### Čl. IV

#### Podmienky poskytovania Zimného štadióna

1. Poskytovateľ sa zaväzuje prenechať do užívania ľadovú plochu a ostatné súvisiace priestory Zimného štadióna Objednávateľovi pre potreby Reprezenačných družstiev SR a projektu SR 18 a Reprezenačných podujatí počas súťažného obdobia v nasledovnom rozsahu:
  - a) Ľadová plocha – v časoch určených v týždennom harmonograme stanovenom Objednávateľom v rozsahu 90 hodín mesačne, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Týždenný harmonogram užívania ľadovej plochy dodá Objednávateľ Poskytovateľovi vždy v dostatočnom predstihu pred začiatkom príslušného týždňa, v ktorom sa má ľadová plocha užívať pre potreby projektu SR 18 a/alebo Reprezenačných družstiev SR a/alebo Reprezenačných podujatí.
  - b) Šatne s internetovým pripojením / šatňa K1/
  - c) Dve kancelárie pre trénerov projektu SR 18 s internetovým pripojením / kancelária 107, 108/
  - d) Posilňovňa (Poskytovateľ nie je oprávnený umožniť vstup do posilňovne tretím osobám bez súhlasu SZĽH)
  - e) Sušiareň / priestor K1/
  - f) Brúsiareň korčúľ / priestor K1/

- g) Práčovňa / priestor K1/
  - h) Skladové priestory / priestor K1/
  - i) Ostatné šatne, kancelárie a priestory Zimného štadióna nevyhnutne potrebné a určené SZĽH počas trvania Reprezentačných podujatí vrátane obdobia športovej prípravy na Reprezentačné podujatia, a to pre potreby Reprezentačných družstiev SR, reprezentačných a iných družstiev súpera, športových odborníkov a pracovníkov zabezpečujúcich organizačný a športový priebeh Reprezentačného podujatia (napr. rozhodcovia, delegáti a pod.)
2. Odplata za prenechanie ľadovej plochy do užívania Zimného štadióna podľa ods. 1 písm. a) tohto článku je dohodnutá zmluvnými stranami v pevnej sume vo výške 14.000,- EUR mesačne. Odplata za prenechanie ostatných súvisiacich priestorov Zimného štadióna podľa ods. 1 písm. b) až i) tohto článku je dohodnutá zmluvnými stranami v pevnej sume vo výške 2.400,-EUR mesačne. **Spolu je odplata za prenechanie zmluvne dohodnutých priestorov Zimného štadióna dohodnutá zmluvnými stranami v pevnej sume vo výške 16.400,- EUR mesačne**
  3. Dohodnutú odplatu stanovenú v ods. 2 tohto článku je možné meniť iba vzájomnou dohodou obidvoch zmluvných strán vo forme písomného dodatku k tejto zmluve.
  4. Zmluvné strany sa dohodli, že v odplate uvedenej v ods. 2 tohto článku sú zahrnuté všetky služby súvisiace s (i) prevádzkou a fungovaním Zimného štadióna vrátane služieb užívania energetických médií, vrátane elektrickej energie, tepla, chladenia, vody, upratovania (priestorov uvedených v čl. IV. ods. 1 rozsahu aspoň 2x týždenne), odvozu odpadu, prevádzky rolby, vrátane servisu a obsluhy všetkých technologických zariadení vrátane osvetlenia a ozvučenia ľadovej plochy, časomierey, vzduchotechniky, regulácie teploty, bezpečnostného systému uzatvárania dverí, bezpečnostného kamerového systému pod. (ii) so zabezpečením stálej prítomnosti obslužného personálu na Zimnom štadióne zabezpečujúceho organizačno-technické podmienky fungovania Zimného štadióna v rozsahu uvedenom v tejto zmluve.
  5. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť fungovanie Zimného štadióna, najmä ľadovej plochy, prevádzky rolby a všetkých technologických zariadení, vrátane úpravy ľadu v súlade s požadovanou kvalitou pre potreby Reprezentačných družstiev SR, projektu SR 18 a počas trvania Reprezentačných podujatí.
  6. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť stálu prítomnosť obslužného personálu na Zimnom štadióne zabezpečujúceho organizačno-technické podmienky fungovania Zimného štadióna (rolbár, vrátnik, údržbár atď.).
  7. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby Zimný štadión spĺňal bezpečnostné predpisy, predpisy týkajúce sa protipožiarnych opatrení ako aj ďalšie požiadavky stanovené platnými predpismi Slovenskej republiky a platnými technickými normami (STN) počas celého trvania tejto zmluvy.
  8. Objednávateľ je pri podpise zmluvy uzrozumený so stavom a vybavením Zimného štadióna a podpisom zmluvy deklaruje, že stav Zimného štadióna spĺňa požiadavky na plnenie cieľov Objednávateľa. Poskytovateľ sa zaväzuje uskutočniť na požiadanie Objednávateľa, a to ešte pred prenechaním priestorov Zimného štadióna do užívania, také úpravy a/alebo zmeny a/alebo zabezpečiť také vybavenie, ktoré je nevyhnutne potrebné, aby Zimný štadión spĺňal parametre podľa predpisov SZĽH a/alebo pravidiel ľadového hokeja IIHF na náklady Objednávateľa. Po vzájomnej dohode sa úpravy môžu vykonať na náklady Poskytovateľa, prípadne sa dohodnutým podielom budú na nákladoch podieľať obe zmluvné strany.
  9. Zmluvné strany sú uzrozumené s tým, že tretia osoba t. j. obchodná spoločnosť Marketing SZĽH, spol. s r.o. so sídlom Trnavská 27/B 831 04 Bratislava, IČO: 35819499 je na základe osobitnej zmluvy so SZĽH počas trvania tejto zmluvy oprávnená využívať priestory Zimného štadióna na propagáciu slovenského hokeja.
  10. Poskytovateľ sa zaväzuje k riadnemu a včasnému splneniu záväzkov z tejto zmluvy a predovšetkým k tomu, že Zimný štadión v rozsahu stanovenom touto zmluvou nedá do prenájmu a/alebo nedá do užívania inej osobe a/alebo neposkytne tretej osobe akékoľvek práva na priestory Zimného štadióna tak, že by umožnili akýmkoľvek spôsobom ohroziť a/alebo

- obmedziť práva Objednávateľa na užívanie Zimného štadióna pre potreby Reprezentačných družstiev SR a projektu SR 18 a/alebo by priamo a/alebo nepriamo mohli ohroziť a/alebo obmedziť športovú prípravu/tréningy a/alebo zápasy projektu SR18, Reprezentačných družstiev SR a/alebo Reprezentačného podujatia.
11. Pre prípad, že by na základe nepredvídateľných okolností došlo k akémukoľvek prevodu a/alebo získaniu práv tretími osobami a/alebo v prospech tretích osôb, ktoré by umožňovali tretím osobám rozhodovať o užívaní Zimného štadióna a/alebo užívať Zimný štadión sa Poskytovateľ zaväzuje zabezpečiť dodržanie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy v prospech Objednávateľa.
  12. Poskytovateľ je povinný poistiť Zimný štadión a jeho zariadenie proti rizikám, ktoré chránia hodnotu tohto majetku, najmä proti poškodeniu alebo zničeniu (napr. škody spôsobené požiarom, víchrícou, povodňou, vodou z vodovodu alebo iného zariadenia a pod.) a udržiavať toto poistenie počas celej doby trvania tejto zmluvy.
  13. Zmluvné strany sa dohodli, že priestory Zimného štadióna v rozsahu stanovenom touto zmluvou, odovzdá Poskytovateľ do užívania Objednávateľovi, pričom Objednávateľ je povinný Poskytovateľovi po skončení trvania zmluvy odovzdať Zimný štadión v stave, v akom bol prevzatý s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
  14. Objednávateľ sa zaväzuje užívať priestory Zimného štadióna iba na účel dohodnutý v tejto zmluve, pričom sa rovnako zaväzuje žiadnym spôsobom nepoškodzovať Zimný štadión a ani jeho vybavenie a pri akejkoľvek obsluhu, či užívaní Zimného štadióna postupovať v súlade s pokynmi Poskytovateľa, či prevádzkovým poriadkom.
  15. Objednávateľ nie je oprávnený vykonávať v priestoroch Zimného štadióna žiadne opravy alebo stavebné zmeny. Montáž alebo iné aktivity v priestoroch Zimného štadióna sú dovolené iba so súhlasom Poskytovateľa.
  16. Poskytovateľ nezodpovedá po odovzdaní priestorov Zimného štadióna do užívania za škody, ktoré vzniknú na životoch, zdraví, či majetku tretích osôb, ak neboli spôsobené porušením jeho povinnosti.
  17. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, že počas užívania Zimného štadióna sa nebude v priestoroch Zimného štadióna používať otvorený oheň, ani fajčiť, rovnako je povinný zabezpečiť dodržiavanie predpisov vzťahujúcich sa na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, hygienických predpisov a protipožiarnych predpisov, pričom týmto sa nepreberajú záväzky vlastníka Zimného štadióna alebo Poskytovateľa, ktoré im vyplývajú z uvedených právnych predpisov.
  18. Objednávateľ sa zaväzuje rešpektovať a zabezpečiť dodržiavanie pokynov technického personálu Zimného štadióna a umožniť im prístup do všetkých priestorov.
  19. Objednávateľ sa zaväzuje, že akékoľvek vybavenie, technické zariadenia a prístroje používané a/alebo nainštalované Objednávateľom a/alebo osobou ním poverenou a/alebo objednanou v priestoroch Zimného štadióna daných do užívania a činnosti tam uskutočňované musia byť v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a slovenskými technickými normami, rovnako sú povinní zabezpečiť, aby manipulácia a používanie akéhokoľvek vybavenia a prístrojov boli prevádzkané v súlade s pokynmi od výrobcu a ďalších odborných osôb a aby boli prevádzkované iba osobami pre ich užívanie, či manipuláciu vyškolenými, oprávnenými a kvalifikovanými.
  20. Zmluvné strany sa dohodli, že ak z dôvodu nepredvídateľných okolností (vis maior), nebude môcť Poskytovateľ z objektívnych príčin poskytnúť Objednávateľovi do užívania touto zmluvou dohodnuté priestory, čím si nebude môcť plniť povinnosti a záväzky uvedené v tejto zmluve, nebude mať v danom čase resp. období nárok na dohodnutú odplatu.
  21. Zmluvné strany sa dohodli, že počas nesúťažného obdobia a v období od uzatvorenia tejto zmluvy do 14.07.2024 je Objednávateľ oprávnený bezodplatne ponechať si hnutelné veci (športová výstroj, posilňovacie stroje, kancelárske potreby a pod.) v priestoroch Zimného štadióna uvedených v čl. IV. ods. 1 písm. b) až h) tejto zmluvy. Poskytovateľ je povinný strážiť uvedené hnutelné veci a zabezpečiť, aby k nim nemali prístup a nemohli ich užívať tretie

osoby. Na požiadanie je v uvedených obdobiach Poskytovateľ povinný umožniť osobám určeným Objednávateľom vstup a užívanie predmetov a vecí patriacich Objednávateľovi v priestoroch podľa predchádzajúcej vety.

#### Čl. V

##### Finančné vysporiadanie

1. Objednávateľ sa zaväzuje mesačne zaplatiť za prenechanie ľadovej plochy a určených súvisiacich priestorov podľa čl. IV ods. 1 tejto zmluvy odplatu, ktorá je stanovená pevne za každý kalendárny mesiac (počnúc 15. júlom 2024), a to vo výške 16.400,-EUR, pričom v mesiacoch máj a júl sa Objednávateľ zaväzuje zaplatiť mesačnú odplatu vo výške 8.200,- EUR.
2. Odplatu podľa ods. 1 tohto článku zmluvy sa Objednávateľ zaväzuje Poskytovateľovi zaplatiť vždy za prebiehajúci kalendárny mesiac, a to na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom najneskôr do 10. dňa príslušného kalendárneho mesiaca (napr. za mesiac august vystaví faktúru najneskôr do 10. augusta), a to bezhotovostne na bankový účet uvedený vo faktúre so 7-dňovou splatnosťou. Faktúru za mesiac júl Poskytovateľ vystaví vždy k 15.07. príslušného kalendárneho roka so 7-dňovou splatnosťou.

#### Čl. VI

##### Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 15.5.2027, pričom objednávateľ je oprávnený užívať ľadovú plochu a súvisiace priestory určené v čl. IV ods. 1. výlučne počas súťažného obdobia (s výnimkou oprávnenia Objednávateľa uvedeného v čl. IV. ods. 21 tejto zmluvy) /t.j od 15.7.2024 do 15.5.2025, od 15.7.2025 do 15.5.2026 a od 15.7.2026 do 15.5.2027/. Po vzájomnej dohode je možné túto zmluvu predĺžiť na ďalšie dohodnuté obdobie.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu je možné ukončiť skôr iba písomnou dohodou zmluvných strán k dohodnutému času, t.j. k dohodnutému dátumu a/alebo písomným odstúpením od zmluvy v prípadoch stanovených v tejto zmluve.
3. Objednávateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak sa Zimný štadión stane dlhodobo nespôsobilý na užívanie
4. Objednávateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy aj v prípade znemožnenia vykonávania športovej činnosti v dôsledku nepriaznivej pandemickej situácie, na základe ktorej bude štátnym orgánom SR zakázané organizovať športové podujatia alebo vykonávať športovú či tréningovú činnosť, prípadne iných objektívnych, nepredvídateľných okolností.
5. Odstúpenie od zmluvy je účinné okamihom doručenia písomného prejavu vôle odstupujúcej strany o odstúpení druhej zmluvnej strane.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu nie je možné vypovedať.

#### Čl. VII

##### Záverečné ustanovenia

1. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba písomnou formou, a to na základe súhlasu a podpisu oboch zmluvných strán.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Poskytovateľa podľa ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
3. Všetky práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že ich záväzkový vzťah na základe zmluvy ako aj iné práva a povinnosti z toho vyplývajúce sa budú spravovať Občianskym zákonníkom.
4. Akýkoľvek spor medzi zmluvnými stranami súvisiaci s touto zmluvou, s plnením podľa tejto zmluvy alebo s výkladom tejto zmluvy bude predložený na rozhodnutie príslušnému súdu v Slovenskej republike podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
5. V prípade, ak bude podľa zmluvy potrebné doručovať druhej zmluvnej strane akúkoľvek písomnosť, doručuje sa táto písomnosť na adresu uvedenú v zmluve. Zmena miesta

doručovania môže byť vykonaná len písomným oznámením doručeným druhej zmluvnej strane, inak platí, že zmena adresy nenastala. V prípade, ak sa písomnosť aj pri dodržaní týchto podmienok vráti z akéhokoľvek dôvodu ako nedoručená, zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia nastávajú tretím dňom po odoslaní zásielky zmluvnej strane, ktorej je zásielka doručovaná

6. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
7. Zmluvné strany týmto potvrdzujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a túto podpisujú slobodne, vážne, zbavení akýchkoľvek omylov a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa 19.03.2024

Za Poskytovateľa  
Slovenský zväz ľadového hokeja  
IČO  
Miroslav Lažo  
Miroslav Lažo - generálny manažér SZLH

**Za Objednávateľa**

Slovenský zväz ľadového hokeja:

Miroslav Lažo  
Miroslav Lažo - generálny manažér SZLH